

les rives de l'



la revue électronique de l'Institut de recherche et d'information sur le volontariat-
www.iriv.net - numéro 31 – décembre 2016 – alliance



© Eve-Marie Halba pour l'iriv, Alliance, Panthéon (Paris) août 2016

Nous dédions ces trente et unièmes *rives de l'iriv* à **Anna Stepanovna Politkovskaïa** (née en 1958 à New York, Etats Unis) assassinée le 7 octobre 2006 à Moscou. Journaliste russe et militante des droits de l'homme, elle s'est opposée à la politique du président Vladimir Poutine menée lors du conflit tchétchène et aux autorités actuelles de la république caucasienne. Elle est devenue un symbole de la lutte pour la liberté d'expression en Europe et dans le monde.

rive éditoriale **alliance de maux**..... Bénédicte Halba
rive académique **alliance, unir de gré ou de force** Eve-Marie Halba
rive psychanalytique **quelles alliances pour la paix en Colombie**..... Diomar Gonzalez Serrano
rive architecturale **alliance de styles architecturaux**..... Vanessa Vivero
rive éducative **alliance : le pacte éducatif**Christiane Adjovi
rive de Macédoine **architecture et éducation : une alliance dès l'enfance**.... Bojana Adji-Mitrevska

directrice de la publication : dr Bénédicte Halba, présidente de l'*iriv*
les rives sont accessibles sur: <http://www.benevolat.net> et www.iriv.publications.net

rive éditoriale - décembre 2016

dr *Bénédicte Halba*, présidente de l'iriv, co-fondatrice des rives de l'iriv

Alliance de maux- l'égalité entre les femmes et les hommes

*« Le cerveau - est plus spacieux que le ciel -
Car - mettez-les côte à côte -
L'un sans peine contient l'autre -
Et Vous - de surcroît » (1)*

En juin 2015, le Parlement européen a adopté une résolution sur la stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes. Elle invite la Commission européenne et les Etats membres à mettre en œuvre ou renforcer leurs initiatives dans cinq domaines où les maux sont les plus critiques. Nous nous sommes intéressés aux actions associatives menées en France pour sceller des alliances entre les acteurs et proposer des solutions concrètes sur le terrain (2).

Le premier domaine est la lutte contre la violence à l'égard des femmes et des filles et celle fondée sur le genre. 2016 est l'année européenne de lutte contre ce type de violence avec une attention particulière portée aux nouvelles formes qu'elle a prises - cyber-harcèlement, cyber-traque furtive ou encore cyber-intimidation. En France, l'association *Osez le féminisme* s'est insurgée à de nombreuses reprises contre l'image dégradante de la femme véhiculée par les médias ou les réseaux sociaux pour contrer cette violence avec les mêmes armes (3).

Un deuxième point est la conciliation entre vie professionnelle et vie privée. Femmes et hommes sont également concernés. Sont encouragés les formes flexibles de travail, le congé de paternité d'au moins 10 jours, et le respect des directives européennes en la matière. La Coordination française pour le Lobby Européen des Femmes (CLEF) œuvre pour la reconnaissance et la mise en acte de l'égalité des femmes et des hommes afin qu'ensemble ils construisent une société responsable et solidaire. Elle développe des actions nationales en matière d'emploi, de vie familiale, de parité dans la vie politique, économique et sociale, de violence envers les femmes, d'extrémismes religieux, ou du système prostitutionnel (4).

Un troisième élément est la participation des femmes aux processus décisionnels et à l'entrepreneuriat. Les Etats européens doivent parvenir à une égale représentation et participation des femmes dans la vie politique et économique, en particulier en instaurant des quotas et en promouvant l'esprit d'entreprise parmi elles. En France, depuis sa promulgation en 2011, la "loi Copé-Zimmermann", fixe un quota obligatoire de 40% du sexe sous-représenté dans les CA au 1er janvier 2017 dans les entreprises cotées et dans les sociétés comptant plus de 500 salariés permanents et un chiffre d'affaires supérieur à 50M€(5). Un groupe de réflexion français – le *Cercle Gouvernance et Equilibre* -a été créé en 2015 pour promouvoir cette gouvernance équilibrée au sein des entreprises (6).

Un quatrième domaine est celui de la santé. Il s'agit de garantir les droits sexuels et génésiques - en particulier la capacité de prendre soi-même des décisions. Un rapport européen publié en 2013 (7) a rappelé que la santé est un droit indispensable à l'exercice de tous les autres droits fondamentaux. Les atteintes aux droits sexuels ont une incidence sur la vie des femmes et des jeunes filles - sur leur indépendance économique, sur leur accès aux services sociaux, sur leur participation aux prises de décisions et à la vie publique, sur leur vulnérabilité face à la violence masculine, sur leur accès à l'éducation et sur leur vie privée. Une politique nationale sur la santé sexuelle et génésique doit être élaborée en coopération avec la société civile. En France, le Planning Familial, mouvement associatif,

militant et pionnier, prend en compte toutes les sexualités, défend le droit à la contraception, à l'avortement et à l'éducation à la sexualité. Il dénonce et combat toutes les formes de violences, lutte contre le SIDA et les IST, et contre toutes formes de discrimination et d'inégalités (8).

Enfin un dernier point concerne la culture, l'éducation, et les médias. En particulier, l'image de la femme dans les médias doit être mieux présentée d'un point de vue qualitatif et quantitatif par une participation équitable de femmes expertes aux débats. Une initiative mixte (privée-publique et associative) a été prise par deux femmes journalistes en 2012 qui ont créé le premier *Guide des expertes* avec l'agence EpOke. Devenu en 2015 le site expertes.eu, il est animé par un comité de pilotage composé du groupe Egae (privé), de Radio France & France télévisions (public) et des militantes de *Prenons la Une* (associatif). Il recense en 2016 plusieurs milliers de femmes expertes (9).

Pour lutter efficacement pour une réelle égalité entre les femmes et les hommes, il faut sceller des alliances à plusieurs niveaux. Pouvoir allier d'abord toutes les sensibilités -quand certains sujets sont délicats, comme les droits sexuels et génésiques, savoir faire preuve de tact, de patience et de persévérance. Les femmes doivent aussi s'allier aux hommes -qui sont des pères, des frères, des maris ou des amis- et à ce titre sont directement concernés. Matteo Renzi, alors président du Conseil italien l'a rappelé quand il a félicité Michelle Obama, première dame américaine- avocate et femme engagée - qui dénonçait avec force les attaques misogynes et sexistes proférées par un candidat républicain à la présidence américaine. Une ligne rouge avait été franchie.

Depuis son élection à la Maison Blanche en novembre 2016, Donald Trump ne tarit plus d'éloges sur sa rivale défaite, Hilary Clinton. Il deviendra sûrement un ardent défenseur des droits des femmes. Pour les sceptiques, et en dépit d'avancées indéniables, en France et en Europe, beaucoup de femmes et d'homme peuvent dire, avec Michelle Obama, qu'en matière d'égalité entre les hommes et les femmes : « *Le moment est arrivé de prendre les choses en main et de dire que trop c'est trop.* » (10)

- (1) *The Brain - is wider than the Sky -/For - put them side by side -/The one the other will contain/With ease - and You - beside -* "Une âme en incandescence : Cahiers de poèmes 1861-1863 », Emily Dickinson, Edition José Corti, Paris, 1998- traduction de Claire Malroux
- (2) Liste complète des associations recensées comme féministes - <http://ellesprennentlaparole.blogspot.fr/>
- (3) Créée en 2009, l'association a lancé plusieurs campagnes de mobilisation web et des réseaux sociaux - <http://osezlefeminisme.fr/nos-campagnes/>
- (4) La Coordination française pour le Lobby Européen des Femmes (CLEF), créée en 1991, rassemble des associations féminines et féministes françaises pour le Lobby Européen des Femmes (LEF)
- (5) la loi française relative à la représentation équilibrée des femmes et des hommes au sein des conseils d'administration et de surveillance et à l'égalité professionnelle dite aussi Loi Coppé Zimmermann- <http://www.familles-enfance-droitsdesfemmes.gouv.fr/dossiers/egalite-professionnelle/la-mixite-dans-les-conseils-dadministration/>
- (6) Le Cercle Gouvernance et Equilibre a été fondé en 2012 à l'initiative d'entrepreneuses, de cadres dirigeantes, d'expertes, issues d'entreprises très diverses, issues du programme Gouvernance de l'ESSEC *Executive Education, Women Be European Board Ready* pour réfléchir à une meilleure gouvernance dans les entreprises. Le Cercle est un action tank. <http://cerclegouvernance-equilibre.fr/>
- (7) *Rapport du Parlement européen du 3 décembre 2013-* sur la santé et les droits sexuels et génésiques (2013/2040(INI)), Commission des droits de la femme et de l'égalité des genres, Rapporteuse: Edite Estrela- <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT%20REPORT%20A7-2013-0426%200%20DOC%20XML%20V0//FR>
- (8) Le planning familial, mouvement féministe et d'éducation populaire créée en 1956 sous le nom de "La maternité heureuse". En 1960, l'association devient le "Mouvement Français pour Le Planning Familial" (MFPF) dit "Le Planning Familial" et adhère à l'International Planned Parenthood Federation (IPPF)- <http://www.planning-familial.org/articles/presentation-du-planning-familial-0027>
- (9) <http://expertes.eu/propos/le-projet/>
- (10) Michelle Obama, 13 octobre 2016, discours du New Hampshire pour soutenir la candidate démocrate Hillary Clinton contre les attaques du candidat républicain Trump, finalement élu le 8 novembre 2016

Dr Eve-Marie Halba, co-fondatrice des rives de l'iriv

Alliance, unir de gré ou de force

Alliance est tiré du latin *liga*. La famille lexicale la plus proche comprend quatre noms : *lien*, *liaison*, *ligature*, *ligament*. *Lien* et *liaison* datent du XII^{ème}, cette ancienneté a permis qu'une grande variété de sens sédimente la langue. Au sens propre, le *lien* est un élément flexible et allongé reliant les objets. Au figuré, il est la relation entre deux personnes (*liens du mariage*, *liens du sang*). La *liaison*, au sens propre, insiste sur la forte union entre les éléments (1). Au sens figuré, il marque l'intimité morale, amicale ou sexuelle entre des individus (2). *Ligature* et *ligament*, formés au XIV^{ème} et XV^{ème} siècle, sont proches de l'étymon dont ils reprennent la consonne. Leur usage est spécialisé. La *ligature* suppose une technique spécifique dans le domaine chirurgical (3), typographique (4) ou musical (5). Le *ligament* est un mot purement médical (6).

La famille lexicale plus élargie dessine deux ensembles très distincts. Dans le premier, l'alliance exprime les liens susceptibles de développer des réseaux fraternels. Sur le plan militaire et politique, c'est l'*allié* qui se joint à vous dans une bataille et fédère des soutiens autour de lui. Dans le domaine religieux, la *religion* insiste sur la chaîne de fidèles, unis dans une même foi. Le second ensemble exprime l'union contre nature de deux éléments qui ne devaient pas être réunis. L'*alliage* est une composition artificielle créée pour optimiser les qualités d'un métal. L'*obligation* est le lien juridique contraignant quelqu'un au don, à l'action ou à l'inaction. L'antonyme *mésalliance* cristallise ce rapport de domination d'un des deux éléments sur l'autre.

Le théâtre aime à faire et défaire les alliances entre les personnages. L'intrigue est bâtie sur des nœuds que le dénouement résoudra, Molière est un maître en la matière. L'alliance prend la forme du mariage des jeunes premiers, mais c'est une intrigue secondaire qui clôt la pièce. Ces unions sont doublées dans *Les Fourberies de Scapin* où deux amis se marient (7) et *l'Avare* où le frère et la sœur épousent l'élu de leur cœur (8). Parfois, le jeu d'alliance est beaucoup plus complexe. Dans le *Misanthrope*, Alceste choisit avec intransigeance ses alliés. Si son ami Philinte s'est montré trop amical avec un inconnu, il veut rompre. Alceste lui confesse pourtant sa faiblesse, aimer Célimène. Quatre hommes convoitent la coquette qui les manipule jusqu'à ce qu'ils s'unissent pour la confondre. Alceste demeurera son seul allié.

L'absence d'allié rend le Bourgeois gentilhomme et George Dandin ridicules. Ces héros aspirent à une dignité que la société leur refuse. Le titre des pièces évoque cette impossibilité un *bourgeois* ne peut être *gentilhomme*. *George*, prénom signifiant « campagnard », peut se *dandinier*, c'est à dire « se balancer gauchement », sans parvenir à être hobereau, malgré sa richesse. M. Jourdain essaie maladroitement d'apprendre la danse, l'escrime, le beau langage. Tous ses efforts montrent l'incapacité d'un bourgeois à acquérir ce qui serait inné chez l'aristocrate. Georges Dandin a épousé une Demoiselle pour s'élever socialement. Le monologue initial révèle son dépit, ce mariage est une mésalliance (9). S'il a redoré le blason de sa belle-famille et subvient à leur besoin, M. de la Dandinière est méprisé et doit sans cesse présenter des excuses à ceux qui l'ont offensé (10).

Nous terminerons cette rive sur le mot limier (11). Le chien de chasse doit son nom au lien qui l'attache. L'idée de l'animal qui traque une proie tout en étant lié à son maître évoque

métaphoriquement le travail complexe de l'écrivain. Un auteur est un prédateur qui cherche les bonnes idées qu'il lie et relie pour exprimer ce qu'il ressent. Quand l'œuvre est achevée, il partage avec le lecteur le fruit de cette chasse, miroir de ses obsessions, de ses émotions, de ses doutes.

L'écriture est une transgression impudique, l'écrivain doit trouver en soi le limier qui le fera sortir de sa réserve. « *Ecrire est une cérémonie très étrange où l'écrivain fait semblant d'être seul tout en sachant qu'une foule invisible et silencieuse se tient dans la même pièce* » selon Dany Laferrière (12).

- (1) Dans la cuisine, la liaison est l'incorporation des ingrédients à une sauce ; en maçonnerie, la jointure des briques ; en grammaire et rhétorique, un mot liant les phrases ou les idées ; en musique, une relation de sons consécutifs.
- (2) Choderlos de Laclos reprend tous les sens figurés du mot dans son célèbre roman épistolaire, *Les liaisons dangereuses*
- (3) La ligature est « l'action de lier un vaisseau sanguin ou lymphatique, un conduit naturel, une portion de tissu, d'organe ou de tumeur ». Par extension, le mot désigne « le matériel servant à effectuer la ligature (définition du *Dictionnaire de Médecine Flammarion*, Flammarion, Paris, édit. 1994)
- (4) La ligature typographique consiste à unir deux lettres pour obtenir un seul graphème. Ainsi *o* et *e* deviennent une diphtongue dans le mot *sœur*.
- (5) La ligature regroupe deux ou plusieurs notes qui forment un ensemble rythmique ou mélodique (voir site www.myriad-online.com)
- (6) « Bandelette fibreuse ou fibroconjonctive destiné à maintenir en place un ou plusieurs organes » *Dictionnaire de Médecine Flammarion, op.cit*
- (7) La pièce s'ouvre sur la révélation du mariage secret d'Horace et d'Hyacinthe et se termine sur l'union alliance de Léandre et de Zerbinette, obtenue par les ruses de Scapin.
- (8) Les enfants d'Harpagon peinent à obtenir gain de cause. Le prétendant d'Elise, Valère, endossera le rôle d'intendant pour manipuler son futur beau-père. Marianne sera courtisée par Harpagon lui-même avant d'épouser son fils Cléante.
- (9) « L'**alliance** qu'ils (les nobles) font est petite avec nos personnes : c'est notre bien seul qu'ils épousent, et j'aurais mieux fait, tout riche que je suis, de **m'allier** en bonne et franche paysannerie que de prendre une femme qui se tient au-dessus de moi » *Georges Dandin*, acte I scène 1.
- (10) Dès que Dandin veut prouver à ses beaux-parents que sa fille va et lui a été infidèle tout se retourne contre lui, grâce à l'habileté d'Angélique.
- (11) « Gros chien qui ne parle point, qui sert à quester le cerf, et à le lancer hors de son fort. Il y a les limiers pour le matin, et d'autres pour le haut du jour » in *Dictionnaire de Furetière*, tome second, *fac simile* réédité par SNL Le Robert Paris, 1978.
- (12) Dany Laferrière, *Journal d'un écrivain en pyjama*, Paris, édition Grasset, 2013. Ce livre jubilatoire fait entrer le lecteur dans les arcanes du métier d'écrivain avec beaucoup d'humour. « N'espérez pas devenir écrivain sans vanité, car ceux qui ont tenté ce coup sont devenus au mieux des mystiques ».

Diomar González, Master en psychanalyse, psychologue, secrétaire-générale adjointe de l'iriv

Prix Nobel de la paix 2016 : quelles sont les alliances en Colombie pour mettre fin au conflit armé ?

Le conflit armé qui déchire depuis 52 ans la Colombie semble être entré dans une phase de transition. Des alliances se sont construites entre plusieurs acteurs pour envisager une sortie politique au conflit. Mais la Colombie peut-elle y arriver ? Le prix Nobel de la paix – reçu par le président colombien le 7 octobre dernier (1) peut-il aider à trouver une sortie pacifique au conflit ? Ces questions nous aideront à réfléchir sur la situation actuelle de la Colombie.

Quand on s'interroge sur les raisons de la longueur de ce conflit armé, il est important de replacer l'objet de la dispute dans son environnement. La beauté et la richesse des terres colombiennes expliquent beaucoup de choses. Les côtes sont baignées par deux mers avec de belles plages. La géographie montagneuse permet de profiter d'une flore variée et d'une production agricole riche (café, cacao, caoutchouc, fruits, etc.). La réserve hydrique est importante. Les ressources minérales (pétrole, émeraudes, charbon, sel, or, etc.) sont innombrables.

Les antécédents historiques et l'origine des acteurs en conflit sont une autre explication. L'appropriation des richesses est le fil rouge de l'histoire de la violence en Colombie. Les convoitises ont suscité des luttes mortelles, et a provoqué le malheur du pays jusqu'aujourd'hui. Les différends et les accords successifs entre les deux partis politiques traditionnels en Colombie - les conservateurs (en bleu) et les libéraux (en rouge)- s'expliquent par la distribution du pouvoir politique, mais aussi par celle de la richesse colombienne. Les partis ont mené le pays aux guerres civiles qui ont agité la Colombie aux XIXème et XXème siècles.

La dernière confrontation - la violence en Colombie (1946-1958)- a conduit à une guerre à mort entre les deux couleurs politiques. Une conséquence a été l'émergence des mouvements de guérilla de gauche, en réaction aux intérêts particuliers, politiques et économiques, des deux partis traditionnels. Parmi ces guérillas, les Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) ont été créées en 1964 pour exiger une réforme agraire qui redistribuât la terre aux minorités, avec d'autres revendications de justice sociale. Les FARC ont négocié avec les gouvernements successifs des accords politiques et sociaux pour sortir du conflit armé. Mais les propositions et intérêts des acteurs en présence n'ont pas permis une véritable alliance pour une issue pacifique au conflit.

Une des raisons de l'impasse est l'émergence de nouveaux acteurs qui ont détérioré toute possibilité de dialogue et ont mené la Colombie à un véritable chaos – en particulier dans les années 80 où les narcotrafiquants et la guerre entre les cartels ont provoqué de nombreuses actions meurtrières. Dans les années 90, le fléau paramilitaire - qui s'est illégalement autoproclamé soutien militaire de l'Etat- a imposé la terreur au nom de l'ordre public. Malgré l'intervention de la justice, ils n'ont pas réellement disparu. Ils se sont transformés en des forces obscures qui frappent la société civile par des menaces et des harcèlements tout en s'autoproclamant défenseurs de la justice.

Avec l'actuel gouvernement colombien, la guérilla s'est alliée avec des intermédiaires nationaux et internationaux pour envisager la possibilité d'une issue politique au conflit armé. Le grand défi pour

les colombiens est de trouver une alliance sociale et culturelle qui permette une vie commune, qui aide au renforcement des liens, et permette de défendre les intérêts de la majorité.

La coexistence pacifique exige de ne plus défendre des intérêts particuliers pour s'accaparer la richesse et son appétence destructrice en plus de lâcher les armes. Au-delà des FARC les autres acteurs parties prenantes au conflit n'ont pas renoncé à leurs intérêts égoïstes et résistent au nom d'arguments injustifiables. Pour mettre fin à la violence dans laquelle la Colombie se trouve toujours plongée, il faut donc s'interroger sur les opportunités de paix réelles avec des acteurs qui n'ont toujours pas renoncé à un pouvoir destructeur.

Le prix Nobel de la Paix pourrait ainsi sceller une nouvelle alliance entre les acteurs en présence en 2016- gouvernement, guérilla, victimes du conflit, population civile - contre les forces obscures dérivées des narcotrafiquants et mouvements paramilitaires dont les intérêts sont souvent mêlés. L'avenir de la paix en Colombie est à ce prix.

Dans leur livre écrit en commun « Pourquoi la Guerre » (2), Sigmund Freud et Albert Einstein écrivent que « *Tout ce qui favorise le développement de la culture du travail joue contre la guerre* » (2). Tous ceux qui travaillent pour la cohésion sociale en Colombie contribuent au processus de paix.

(1)Delcas, Mary. "En Colombie, le prix Nobel au secours de l'accord de paix" (2016). Le Monde. Disponible en: http://www.lemonde.fr/prix-nobel/article/2016/10/08/en-colombie-le-prix-nobel-au-secours-de-l-accord-de-paix_5010389_1772031.html (consulté le 8 Octobre, 2016)

(2) Einstein, Albert & Freud, Sigmund. ¿Por qué la guerra? (1933). En Obras completas. Vol. XXII. Buenos Aires: Amorrortu, 1979. Pág. 198. Version française: Albert Einstein/Sigmund Freud. *Pourquoi la guerre ?* traduit de l'allemand par Blaise Briod. Éditions de L'Herne, Paris, 2011.

Olga Vanessa Vivero Vera, architecte urbaniste

Alliance de styles architecturaux

L'architecture moderne allie différents styles avec des éléments de différentes époques, des éléments structuraux, architecturaux, de finitions intérieures et même du mobilier.

Dans la rénovation d'immeubles, il est commun non seulement de conserver la structure ancienne mais aussi de la mettre en contraste avec d'autres matériaux utilisés dans le nouveau design. Un exemple est celui des bâtiments anciens dans lesquels poutres en bois ou murs en maçonnerie d'origine contrastent avec de nouveaux matériaux intérieurs, les mettant ainsi en relief. La structure des bâtiments anciens détermine le type de finition pour leur bon fonctionnement. *"Le bâti ancien, qui remonte parfois jusqu'à l'époque médiévale, constitue en effet un parc immobilier spécifique. Les procédés constructifs et les matériaux utilisés (pierre, chaux...) impliquent des techniques de rénovation particulières, différentes de celles utilisées pour un immeuble de l'après-guerre, édifié en béton."* (1).

Dans la reconversion d'immeubles à usage différent, on conserve non seulement la structure mais aussi les espaces et les matériaux. Tel est le cas d'anciennes usines, d'entrepôts industriels ou même d'étables qui sont reconvertis pour utiliser leurs grandes surfaces et leur hauteur. Une fois rénovés avec de nouveaux matériaux au niveau du sol, des murs, des cloisons et des plafonds, ils donnent une personnalité unique aux nouveaux espaces.

Les éléments d'architecture ancienne s'allient parfaitement avec l'architecture moderne. On peut conserver des arches, des voûtes, des fenêtres, des portes. La variété des matériaux d'origine tels que la maçonnerie, la brique, le bois, les mosaïques, permet de créer un style particulièrement moderne avec des éléments actuels. Dans ce type d'alliance, le contraste met en valeur les deux styles d'architecture, moderne et ancienne. Autrement, unifier le style ancien en reproduisant les éléments anciens avec des moyens et matériaux modernes est un échec. En effet la différence entre les parties originales et les parties recrées est visible si on n'utilise pas les mêmes techniques ni les matériaux originaux.

Pour un contraste réussi, il est important de rester dans deux styles architecturaux seulement, pour donner toute son importance à chaque style et ainsi les mettre en valeur. Le contraste est souvent renforcé par la simplicité des éléments, des couleurs, des textures modernes. Par exemple, pour mettre en valeur un mur de maçonnerie ancienne, il faut contraster les surfaces lisses, monochromes avec une couleur et une nuance différentes du mur d'origine. Une grande variété de matériaux modernes peut être utilisée avec des éléments anciens. Par exemple, les portes ou cloisons vitrées dans des espaces très enfermés donne une impression de légèreté et de continuité des espaces, ou des profils structurels en acier contrastent avec la structure en bois d'origine.

L'éclairage est un autre allié pour réussir l'alliance entre deux styles architecturaux. Eclairer les espaces correctement est essentiel pour les mettre en valeur. Selon le type d'ambiance souhaité, on peut utiliser de la lumière jaune ou de la lumière blanche, de forte ou basse intensité, directe ou indirecte, dirigée ou d'ambiance. La lumière est indispensable pour apprécier les couleurs, les textures, les espaces, et ainsi créer l'ambiance souhaitée.

Un exemple d'alliance entre architecture moderne et ancienne est le Musée du Louvre. Son nouvel accès avec une pyramide en verre, qui lui donne un air éphémère et léger, sans modifier les bâtiments originaux, est une réussite. A l'intérieur, nous observons également un contraste entre les

murs de maçonnerie d'origine au sous-sol, éclairés et mis en valeur avec de nouveaux matériaux en couleur clair qui les entourent.

Quant au mobilier, l'alliance de styles peut se faire aussi à l'inverse, c'est-à-dire dans un immeuble d'architecture moderne avec du mobilier d'une autre époque. Dans ce cas, les principes de contraste et d'éclairage s'appliquent de la même façon. Il faut penser aux espaces sensés accueillir les meubles en particulier pour prévoir les couleurs, éclairage et finitions appropriés pour les mettre en valeur. L'alliance de styles architecturaux permet à la fois de conserver et apprécier des immeubles anciens et de les réutiliser d'une façon créative, mais aussi d'intégrer le mobilier d'autres époques avec l'architecture moderne.

Allier les styles, les époques et les matériaux : telle est la nouvelle tendance de l'architecture contemporaine, à la fois respectueuse du passé mais résolument tournée vers l'avenir.

- (1) Service Réhabilitation et Patrimoine urbain et la Direction de la Communication de la Ville de Grenoble "*Rénover le bâti ancien*" (en ligne) juin 2010, consulté le 27 novembre 2016. URL: http://energie-sqy.com/fileadmin/media/professionnels/Copropri%C3%A9t%C3%A9s/renover_bati_ancien_grenoble.pdf

rive de Macédoine - décembre 2016



Bojana Adji-Mitrevska , architecte, co-créatrice de l'Atelier SIBO

Architecture et éducation : une alliance dès l'enfance

« *Pour comprendre l'architecture, il faut lever la tête, ouvrir les yeux et devenir réceptif au monde qui nous entoure* » (1).

« **Architecture - une expression de la culture** (2) et en ce sens, elle entre pleinement dans la formation artistique dispensée à l'école » (3). L'esthétique et la poésie de l'architecture découverte dans le temps scolaire éveille à une sensibilité innovante d'une culture artistique. (4) Pourquoi sensibiliser des enfants à la culture architecturale et urbaine ? Que peut-elle leur apporter ? Quels sont ses objectifs ? Pourquoi est-ce important d'éduquer à l'architecture et l'urbanisme dès le plus jeune âge ?

Pour répondre à ces questions, il faut d'abord préciser que l'architecture est un moyen pour l'enfant de se sensibiliser à l'espace architectural, d'apprendre à le percevoir, de le comprendre, de le qualifier, de le mesurer, de le transformer, pour s'y déplacer, et s'y repérer. L'architecture permet aussi aux enfants de découvrir le monde : il l'encourage à observer, analyser, sentir, comparer... des lieux, des sites, des édifices, des espaces de vie, des monuments historiques, des villes, des chantiers...

L'architecture réveille tous nos sens et les développe. Elle est le produit de notre expérience. La perception visuelle et la lecture des bâtiments, à travers une analyse de leurs formes, de la matière, de leurs couleurs nous permettent de constituer une image mentale de l'espace. Le regard se forme en visualisant notre environnement architectural et urbain - constitué des bâtiments de différentes échelles, des espaces privés, des espaces publics, rues, places, jardins, ponts... Les sens se développent par des bruits agréables ou insupportables, des odeurs bonnes ou mauvaises, une lumière naturelle ou artificielle, des matières douce ou dure qui aident les jeunes à être à l'écoute de leurs sensations pour voir enfin l'architecture. (5)

Il s'agit de distinguer conceptuellement et culturellement entre des typologies telles que la maison et l'immeuble, le quartier et la ville. Il faut comprendre l'impact des technologies de construction sur les modes de vie et la conception de la ville etc. « *La sensibilisation à l'architecture c'est aussi l'apprentissage de la citoyenneté puisque le jeune sera un jour demandeur d'architecture, soit pour lui-même comme habitant voir faisant construire un logement, soit parce qu'il sera utilisateur d'espace dans sa ville ou son village* » (6).

L'architecture au cœur de l'école permet aux jeunes de développer leur esprit critique, de réfléchir d'une manière autonome quelles que soient ses origines sociales et culturelles. A travers les ateliers de sensibilisation à l'architecture on essaie de guider les enfants sur leurs propres émotions afin de percevoir différemment l'environnement urbain ou naturel qui les entoure. Ces ateliers initient une collaboration et une confrontation entre les élèves. Apprendre au sein d'un groupe multiplie les points de vue, les méthodes de travail, les résolutions de problèmes, les solutions possibles.

Pendant les séances, les enfants sont stimulés par l'utilisation de supports multiples : image (photographies, dessins architectural), cartes urbaines. Les enfants expriment leurs sensations, leurs

préférences, leurs goûts à travers une maquette qui permet de se poser des questions sur diverses problématiques concernant le quartier, la ville, la cohabitation et répondre avec un regard créatif. Ces ateliers sensibilisent aussi à des comportements écologiques comme la réutilisation des matériaux pour prendre en compte le respect de la nature et l'environnement.

En tant qu'architecte, il est essentiel de pouvoir partager ses connaissances, ses savoir-faire et son enthousiasme en sensibilisant le jeune public à la culture architecturale- en leur parlant de leur environnement bâti, en leur faisant découvrir des notions fondamentales comme le construit et le vide, l'urbain et le végétal, en les rendant capables de différencier l'espace public de l'espace privé et d'apprécier les qualités d'un lieu architectural... Leurs questions, leur curiosité et leurs idées originales comme leur joie et leur soif d'apprendre et d'évoluer inspirent et enrichissent et font découvrir des facettes inconnues du monde de l'enfance.

L'éducation est fondamentale pour former la personnalité des enfants. Les ateliers pédagogiques sont un moyen de développer leur créativité et de les sensibiliser au monde de l'architecture. Allier architecture et éducation dès l'enfance est un pari original et audacieux pour préparer et réussir tous les autres apprentissages.



Centre social Espace Torcy – La rue des enfants heureux

- (1) Philippe Madec, L'architecture, Ed. Autrement, Col. Autrement junior, 2004
- (2) Loi 77-2 du 3 janvier 1977 modifiée sur l'architecture, art 1^{er}
- (3) Fédération Nationale des Conseils d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement, L'éducation des enfants à la ville et à l'architecture, Réflexion pour une pédagogie de l'espace, Ed. SPM, Paris, 1996, p.13
- (4) Réseau des maisons de l'architecture, De l'intérêt de transmettre une culture architecturale et urbaine, 2008 <http://www.archipedagogie.org/sites/www.archipedagogie.org/files/interet.pdf>
- (5) Mireille Sicard, Comprendre l'architecture, CRDP de l'académie de Grenoble, Louis Jean Imprimeur n 640, Septembre 2001
- (6) Fédération Nationale des Conseils d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement, L'éducation des enfants à la ville et à l'architecture, Réflexion pour une pédagogie de l'espace, Ed. SPM, Paris, 1996, p13



Vintage (2014-2016)

Le projet Vintage (2014-2016) est un projet européen Key Activity 2 (Former et éduquer tout au long de la vie) qui combine apprentissages linguistiques et formation continue. Débuté en janvier 2004, il se termine en décembre 2016. Il a été initié par la Fondation ECAP (Suisse) à partir du projet suisse Fide et rassemble des partenaires de six pays européens: Arbeit und leben Hamburg e.V (Allemagne), iriv conseil (France), Université pour Etrangers de Pérouse-CVCL et lycée professionnel de Gallarate (Italie), Militos Emerging Technologies & Services (Grèce) et European Center for Women and Technology-ECWT (Norvège).

Pour en savoir plus sur le projet : <http://www.vintage-language.fr> & <http://www.vintage-language.eu>



Key Tutors (2015-2017) Key Tutors

Le projet Key Tutors (2015-2017) est un projet Erasmus+ sélectionné lors de l'appel à projets 2015. Son but est d'accompagner la transition du monde de l'éducation vers le monde du travail d'apprenants éloignés de l'emploi pour former leurs tuteurs/formateurs à l'approche par la compétence. Le projet propose un outil pédagogique qui intègre les 8 compétences clés établies par la Commission et le Parlement européens (2006) et une stratégie de formation. Le but est d'accompagner les transitions du monde de l'éducation vers le monde du travail pour diversifier le profil de tuteurs qui ne sont pas formés à l'accueil de ces publics. Commencé en septembre 2015, il rassemble une équipe européenne dans cinq pays : la Fédération Familles Rurales de Pays de Loire - chef de file (France) ; iriv conseil (France) ; Spain Instituto para el Fomento del Desarrollo y la Formacion-INFODEF (Espagne) ; Skudutiskio Academy (Lituanie); the Foundation of Agency for Welfare Services (Pologne) et l'Université appliquée JAMK (Finlande).

Pour en savoir plus sur le projet : <http://www.keytutors.eu/>



Schola- aider les éducateurs à valoriser un Bénévolat (2016-2018)

Initié par le Collège Blaise Pascal (Massy, Essonne) avec iriv conseil, le projet Schola – un projet Erasmus + - réunit une équipe européenne en France (chef de file), en Belgique (Karel de Grote Hogeschool, Anvers), en Italie (Université delli Studi Perugia, Pérouse), en Slovénie (ZRC-SAZU), et en Pologne (Université Jagiellonski, Cracovie). Il a pour objet de proposer un accompagnement aux éducateurs- enseignants et professionnels travaillant dans les associations- pour valoriser l'expérience bénévole de collégiens- en termes de connaissances et de compétences acquises.

Pour plus d'informations sur le projet- www.iriv-vaeb.net.

MigrAID - former les partenaires sociaux à la Diversité dans les PME (2016-2019)

Initié par l'Institut du travail chypriote (INEK-PEO), le projet MigrAID (2016-2019) réunit un partenariat européen de centres de recherche, universités, associations de migrants, partenaires sociaux et centres de formation professionnelle- INEK-PEO (Chypre), Université de Milan (Italie), KISA (Chypre), IRIV conseil (France), INEK-GSEE (Grèce), IME/GSEBEE (Chypre), ENAIP (Italie) et VIFIN (Danemark). Il a pour objet de former à la diversité dans les petites et moyennes entreprises en Europe.

Pour plus d'informations : www.inek.org.cy

REVaLUE- Refugees Empowerment through VET in an inClusive Europe (2016-2019)

Initié par ERIFO, un organisme de formation italien, le projet REVaLUE rassemble une équipe européenne en Italie, en France, en Allemagne, au Royaume-Uni et en Hongrie. Il a pour but d'améliorer l'insertion professionnelle des réfugiés, demandeurs d'asile et mineurs protégés en luttant contre les obstacles qu'ils rencontrent sur les marchés du travail européens: manque de reconnaissance de leurs connaissances & compétences ; déqualification ; manque d'expérience professionnelle représentative et problèmes de langue.

Pour plus d'informations: www.erifo.it

JUCIVOL-Junior Citizens for Volunteering (2016-2018)

Initié par l'Université de Burgos (Espagne) avec iriv conseil, le projet JUCIVOL est un projet européen Erasmus + KA3- Initiatives pour des politiques d'innovation- inclusion sociale grâce à l'éducation, la formation et la jeunesse (2016-2018). Il rassemble une équipe européenne en Espagne (chef de file), en France (iriv conseil), à Chypre (INEK-PEO), en Italie (ERIFO) et en Slovénie (ZRC-SAZU). Il s'adresse aux éducateurs qui travaillent avec des jeunes vivant dans des quartiers défavorisés et/ou ayant des origines étrangères pour les sensibiliser aux vertus du bénévolat pour lutter contre la radicalisation et les comportements violents et promouvoir la Citoyenneté européenne, les droits fondamentaux et leur exercice sur le terrain.

Pour plus d'informations: www.ubu.es

ESPaR - former les partenaires sociaux à la Diversité dans les PME (2016-2018)

Initié par l'Université catholique de Milan (UNICATT), le projet ESPaR est un projet italien FAMI (fonds européen pour l'intégration) financé par le FAMI et déposé auprès du Ministère italien de l'Intérieur (2016-2018). Il réunit un partenariat italien très riche – associations et organismes en charge de l'accueil des réfugiés- avec de experts européens en Allemagne, en Espagne, et en France (iriv conseil). Il a pour objet de proposer un passeport de compétences pour les réfugiés en Italie- à partir d'une proposition d'outils et stratégies existant en Italie et en Europe.

Pour plus d'informations : <http://www.unicatt.it/>



Partenariat 1- Club de l'iriv à la Cité des Métiers

La présidente de l'iriv a co-animé de juillet à décembre 2016 cinq clubs de l'iriv à la Cité des Métiers avec le soutien de Karima Ammour - dans le cadre de son projet professionnel d'être formatrice auprès d'adultes et de Stefano Dorigo- dans le cadre de son stage de community manager.

Toutes les sessions depuis mars 2016 ont été dédiées au projet Key Tutors. Les clubs s'adressaient à des formateurs/tuteurs travaillant avec des publics éloignés de l'emploi et/ou de la formation pour les former à l'approche par la compétence clé- outil & processus développé par iriv conseil avec l'équipe européenne.

L'iriv a participé avec le FISPE à une réunion sur l'accueil et l'accompagnement des réfugiés le 21 novembre 2016 en partenariat avec la Préfecture d'Ile de France, la Préfecture de Paris et la Cité des métiers de Paris La Villette qui ont souhaité réunir différents acteurs afin de mieux identifier les obstacles et les difficultés spécifiques des réfugiés, permettre une meilleure articulation des actions et appréhender les passerelles possibles pour agir en réseau.

Le blog développé depuis 2013 - <http://club-iriv-paris.blogspot.fr/> - est régulièrement actualisé.



Partenariat 2- Réussir à l'école grâce au bénévolat



OPERA
Direction
Jack-Henri Soumère

DE MASSY
PARIS SUD

En 2016-2017, l'action Réussir à l'école grâce au bénévolat se poursuit grâce aux partenariats du **Collège Blaise Pascal** et de l'Opéra de Massy dans le cadre du nouveau projet SCHOLA- après avoir été initié dans le cadre du précédent projet Success at school.

Après une participation à la journée des associations massicoises (septembre 2016), la présidente de l'iriv et les deux tuteurs de la promotion 2016 ont rencontré des associations qui seraient susceptibles d'accueillir de jeunes collégiens.

Sept sessions sont prévues pour la promotion 2017 qui commence dès novembre 2016 : réunion d'information (30 septembre 2016) avec les collégiens, **session 1- novembre 2016** présentations des bénévoles volontaires pour l'action avec l'équipe de l'Opéra de Massy et programme de travail ; **session 2 - décembre 2016** - bilan des stages et des missions à trouver pour les collégiens en classe de 3^{ème} pour leur stage de janvier 2017 ; **session 3- janvier 2017** - préparation de la feuille de route pour leurs camarades ; **session 4- février 2017** - mise en situation - second spectacle "Jeune public"; **session 5- 25 Mai** - bilan/retour d'expérience. Le **17 Juin** a lieu la réunion de remise des certificats de bénévole signés par le Collège Blaise Pascal, la Salle Paul B et l'iriv. 28 collégiens s'étaient inscrits lors de la réunion de lancement en **novembre 2016**, 22 ont effectivement participé à au moins 3 sessions. Deux tuteurs - anciens participants de la Promotion 2015 - ont été associés à la Promotion 2016 .

Pour en savoir plus : <http://sas-essonne.blogspot.fr/> et sur le projet européen: site Internet en cours de développement.

Le fil des ans - novembre 2016

Entretien de la présidente de l'iriv sur le "Bénévolat: partage, engagement et satisfaction" pour le magazine des retraités du BTP- n°246- novembre-décembre 2016

FISPE- Français pour l'Insertion sociale et professionnelle en Europe - septembre 2016

La présidente de l'iriv est trésorière de l'association FISPE- Français pour l'Insertion sociale et professionnelle en Europe depuis 2015. Le FISPE a été étroitement associé au projet Vintage-participation à la conférence française (Paris, octobre 2015) et à la conférence finale (Zurich, novembre 2016) et expérimentation du projet à la Cité des Métiers (Paris, avril 2016). L'iriv et le FISPE sont également les partenaires français d'un nouveau projet européen Erasmus + (sélection 2016).

data BNF - septembre 2016

Présentation des ouvrages publiés par la présidente de l'iriv sur le site ressources de la Bibliothèque de France (BNF)

Lecteurs.com - septembre 2016

Présentation de plusieurs ouvrages publiés par la présidente de l'iriv sur le site Lecteurs.com, une communauté pour tous les amateurs de livres- "Dans un monde toujours plus connecté, le web 2.0 est une formidable opportunité pour les lecteurs de partager leurs avis et de discuter. Pour offrir à tous, simples curieux ou férus de littérature, une expérience de lecture enrichie, Orange a conçu la plateforme Lecteurs.com. Ce réseau social permet, dans un même espace, de découvrir, lire et partager ses lectures".

Quai des mots - septembre 2016

Présentation du dernier ouvrage paru chez Larousse publié par la présidente de l'iriv "Guide pratique du bénévolat" sur une librairie en ligne.

Les sportives - août 2016

Présentation de l'article publié par la présidente de l'iriv dans *Sport & Citoyenneté* sur le site dédié aux sportives solidaires et citoyennes.

Projet Key Tutors - août 2016

Présentation de l'iriv et iriv conseil sur le site du projet européen Key Tutors proposant une approche par la compétence s'adressant à des apprenants éloignés de l'emploi ou de la formation

***Sport et Citoyenneté* - Juillet 2016**

A l'occasion des Jeux Olympiques de Rio, publication d'un article de la présidente de l'iriv dans la revue *Sport et Citoyenneté* dont le numéro 35 est dédié au thème « Sport et Diplomatie ». L'article est également publié dans le trimestriel *Les Sportives* (100% consacré au sport féminin), partenaire du *Think tank* sportif *Sport et Citoyenneté* créé en 2007 pour promouvoir les valeurs du sport en France, en Europe et dans le monde-
www.sportetcitoyennete.com

***Almouggar.com* - Juillet 2016**

Présentation de la deuxième publication de l'iriv "*Bénévolat & volontariat et emploi: concurrence ou complémentarité*" sur une librairie en ligne spécialisée dans les ouvrages juridiques & économiques.

***FISPE- Français pour l'Insertion sociale et professionnelle en Europe* - Juillet 2016**

La présidente de l'iriv est trésorière de l'association FISPE- Français pour l'Insertion Sociale et Professionnelle en Europe, créée en octobre 2015. le FISPE a été étroitement associé à l'expérimentation du projet Vintage en France- participation de sa présidente à la Conférence européenne (Paris, octobre 2015) , formation des tuteurs (Cité des Métiers, Paris, janvier & février 2016) et cycle de formation auprès des apprenants (Cité des Métiers, Paris, avril 2016).

***ASDIFLE* - Juillet 2016**

Publication du diaporama présenté par la présidente de l'iriv lors du séminaire annuel de l'ASDIFLE- association créée en 1986 pour promouvoir le Français Langue Etrangère au sein de l'Université (Alliance française, Paris, juin 2016).

***Hometold* - Juillet 2016**

Nouvelle vidéo mise en ligne sur le site *Hometold*- une plateforme présentant en 10 minutes des travaux/sujets d'études par des experts dans des domaines variés- cette fois consacrée à la revue électronique de l'iriv *les rives de l'iriv* et aux weblogs développés par l'iriv rendant accessible les résultats de ses projets.